



La Nación / SANTIAGO

► Sin duda que la figura visita a Chile de Marcela Serrano no quedó en la indiferencia, después de pasarse por la Feria del Libro de Buenos Aires, en Argentina, cruzó la cordillera de los Andes para estar presente en el preestreno de la adaptación de su obra "Amiga vida mía" en el cine Hoyts de La Reina. Cinta que estuvo bajo la dirección del argentino Héctor Olivera, y protagonizada por Ana Belén y Cecilia Roth.

Es por esta razón que dejó de lado su claustro de cinco meses en México, lugar donde está escribiendo acerca de su próximo trabajo, el que tratará principalmente la problemática de Chiapas.

«¿Qué le pareció la adaptación que realizó Héctor Olivera de su novela "Amiga vida mía"?»

«La película me gustó, creo que funciona bien como película, porque el espíritu de la obra quedó retratado, es decir, la relación de dos mujeres amigas. Por otra parte, el guión es de Héctor Olivera, no es mi novela y eso siempre pasa entre el cine y la literatura, entonces, desde el momento en que uno accede a que una novela se vaya al cine tiene que estar preparada, tienes que estar abierta y dispuesta a que salga de otra manera.

«¿Crees que las interpretaciones de Ana Belén y Cecilia Roth le dan ese aspecto feminista que aparece retratado en la novela?»

«Creo que las actrices están tremendamente bien elegidas y ellas interpretan muy bien los personajes. La presencia de ellas dos la encuentro fundamental.

«Su obra en sí es más bien de corte político, en cambio el guión que realizó Olivera muestra un aspecto más bien íntimo...»

«Mira, lo que vi retratado en la película existe, yo escribí gran parte de eso, pero es un fragmento, es un retrato parcial. En la novela hay mucho más de lo que está ahí retratado, sé que en una película no se puede contemplar todas las historias, así lo entendí desde el principio. En ese sentido me encuentro en paz con la película.

«Entonces, no entró en conflicto al momento de tener que desligarse de su obra.»

«Yo como madre de dos hijas hoy siempre alerta, siempre es difícil soltarlas, pero siempre hay que hacerlo.

«Actualmente está escribiendo sobre Chiapas, ¿que sensación le está dejando la historia en la medida que se ha ido involucrando con el conflicto?»

«La sensación que tengo es muy

Marcela Serrano y su próxima novela sobre Chiapas

"Me identifico con la comandante Ester"

«Cuando hablé la comandante Ester en el Congreso fui testigo, yo estuve ahí... estuve tan cerca de ella, me sentí tan identificada con ella, pero pensaba: tengo que tomar distancia»

La nunca bien ponderada

Aunque en Chile Marcela Serrano es un fenómeno de ventas, tanto en el comercio legal como en el mercado callejero, lo cierto es que su nombre siempre ha causado más de algún comentario, ya sea en favor de su trabajo, o en contra.

A pesar de esta situación su obra ha sido reconocida en el exterior, es así como una de sus novelas "Nuestra señora de la soledad", de editorial Alfaguara se encuentra en el mercado estadounidense. A esto se debe agregar el interés de Héctor Olivera por llevar al cine una de sus novelas.

Si dejamos a un lado la calidad de su pluma, este fenómeno no es nuevo para una escritora chilena, sea como sea le va bien, otros en cambio critican y critican, a pesar de que sus trabajos continúan durmiendo en los laureles.



bueno, porque siento que estoy haciendo un buen trabajo. Estoy trabajando con mucha disciplina, quiero aprovechar lo obsesionada que estoy y ahora he hecho el primer corte del trabajo para venir a Argentina y a Chile, pero ya quiero volver a trabajar. Me ha costado esta novela, la valoro mucho.

«¿En qué sentido?»

«Sabes lo que cuesta mantenerse en un punto de vista totalmente literario?, tienes que ser muy sutil, aunque de repente me da miedo perder esa sutileza.

Para mí fue super desconcertante cuando se produjo la marcha de los zapatistas a Ciudad de México, porque estaba escribiendo sobre ese tema desde hace mucho antes de que pasara todo esto, entonces es super raro estar escribiendo sobre algo que se ponga de moda como tema, nunca pasa eso... ahí comprendí de que debía hacer un trabajo a distancia.

Porque cuando hablé la comandante Ester en el Congreso yo fui testigo, yo estuve ahí... estuve tan cerca de ella, me sentí tan cerca de ella, tan identificada con ella, pero al mismo tiempo pensaba: tengo que tomar distancia.

«Por lo mismo, ¿hubo un replanteamiento del trabajo que habías realizado hasta ese instante?»

No, porque está situado en el tiempo previo, cuando todavía no estaba la guerra, eso me ayudó a hacer un corte. Mi historia es anterior al momento en que los zapatistas salen de la selva, entonces, eso me ayudó a mantenerme en una historia y no mezclarla con el presente.

«Cuando tuvo la oportunidad de estar cerca de la Comandante Ester se vio reflejada en ella, como si fuera un espejo.»

«Cuando llegué a San Cristóbal de las Casas, centro urbano más fuerte del conflicto, iba con la idea de ver qué es lo que pasaba ahí, pero no sabía hasta qué punto me iba a involucrar con el tema de las mujeres indígenas, porque eso me fue golpeando, nadie se pueden imaginar lo que es esa realidad... no tiene nombre. La discriminación que sufren las mujeres es muy fuerte, ellas viven con las mismas leyes de hace quinientos años, fue como si toda la historia avanzara para nosotros y no para ellas. Con lo que uno ve ahí le dan ganas de salir a las calles a revelar, porque es real. Por eso cuando estuve cerca de la comandante Ester no puedo sino sentirme identificada con ella, quiseirla.

«¿Crees que esta novela alcanza a convertirse en una bandera de lucha?»

«No, por eso mantengo la distancia.

"Me identifico con la comandante Ester" [artículo]

Libros y documentos

AUTORÍA

Serrano, Marcela, 1951-

FECHA DE PUBLICACIÓN

2001

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"Me identifico con la comandante Ester" [artículo]. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile